

PÄÄTÖS N:o 194**tehty 17 päivänä joulukuuta 2003,****asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan yhdenmukaisesta soveltamisesta oleskelujäsenvaltiossa****(ETA:n ja EU:n ja Sveitsin välisen sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)**

(2004/327/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaan hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä ja tulkintakysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22, 25 ja 31 artiklan, jotka koskevat luontoisetuuksien saamista oleskeltaessa tilapäisesti muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio hyväksyi 27 päivänä kesäkuuta 2003 ehdotuksen asetukseksi ⁽²⁾ neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 sekä (ETY) N:o 574/72 ⁽³⁾ muuttamisesta oikeuksien yhdenmukaistamisen ja menettelyiden yksinkertaistamisen osalta. Tämän asetusehdotuksen tarkoituksena on yhdenmukaistaa kaikkien vakuutettujen henkilöryhmien oikeudet, jotta heillä on oikeus kaikkiin lääketieteellisesti välttämättömiksi tuleviin luontoisetuksiin toisessa jäsenvaltiossa oleskelun aikana, etuuksien luonne ja oleskelun kesto huomioon ottaen ⁽⁴⁾.
- (2) Hallintotoimikunnan päätösten N:o 189, 190 ja 191 ⁽⁵⁾ mukaan eurooppalainen sairaanhoitokortti korvaa E 111 -lomakkeen 1 päivästä kesäkuuta 2004.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan, 25 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 31 artiklan 1 kohdan a alakohdan sekä asetuksen (ETY) N:o 574/72 21, 26 ja 31 artiklan mukaan, sellaisina kuin ne ovat muutettuina 27 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyllä ehdotuksella komission asetukseksi ⁽⁶⁾, vakuutetulla on eurooppalaisen sairaanhoitokortin tai vastaavan asiakirjan perusteella oikeus saada lääketieteellisesti välttämättömiksi tuleviin luontoisetuksiin ottaen huomioon etuuksien luonne ja oleskelun kesto. Etuudet myönnetään oleskelujäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön sekä kyseisessä jäsenvaltiossa sovellettavien hintojen tai järjestelmien mukaisesti.
- (4) Oleskelupaikan laitoksella on oikeus saada toimivaltaiselta laitokselta korvaus luontoisetuksista, jotka on annettu eurooppalaisen sairaanhoitokortin tai voimassa olevan vastaavan asiakirjan perusteella. Kyseiseen korvausvelvollisuuteen viitataan päätöksen N:o 189 2 artiklassa.
- (5) Asetuksen (ETY) N:o 574/72 21, 26 ja 31 artiklan mukaan, sellaisina kuin ne ovat muutettuina edellä mainitulla ehdotuksella komission asetukseksi, vakuutetut, joille tulee lääketieteellisesti välttämättömäksi saada luontoisetuksia toisessa jäsenvaltiossa tapahtuvan tilapäisen oleskelun aikana, voivat käännyä suoraan terveydenhoitopalveluiden tarjoajien puoleen ottamatta ensin yhteyttä oleskelupaikan sosiaaliturvalaitokseen.
- (6) Näin ollen on tarpeen täsmentää 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan, 25 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 31 artiklan 1 kohdan a alakohdan, sellaisina kuin ne ovat muutettuina edellä mainitulla asetusehdotuksella, soveltamisala tarkoituksena vahvistaa perusteet, joilla taataan, että hoidon tarjoajat soveltavat kyseisiä säännöksiä yhdenmukaisesti ja tasapuolisesti. Täsmennyksiä ei sovelleta tilanteissa, joissa tilapäisen oleskelun tarkoituksena on saada hoitoa.

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.⁽²⁾ KOM(2003) 378 lopullinen.⁽³⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.⁽⁴⁾ Ehdotuksesta päästiin poliittiseen sopimukseen neuvoston kokouksessa 20.10.2003.⁽⁵⁾ EUVL L 276, 27.10.2003.⁽⁶⁾ Ks. alaviite 2.

- (7) Mainituissa 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa, 25 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 31 artiklan 1 kohdan a alakohdassa, sellaisina kuin ne ovat muutettuina komission ehdotuksella, säädettyjä perusteita ei voida tulkita siten, että ne eivät koskisi kroonisia tai aiemmin todettuja sairauksia. Yhteisöjen tuomioistuin ⁽⁷⁾ on todennut, että "välttämättömän hoidon" käsitettä ei voida tulkita niin, että kyseisten etuuksien saaminen olisi mahdollista ainoastaan niissä tapauksissa, joissa annettu hoito on ollut välttämätöntä äkillisen sairastumisen vuoksi. Etenkään se, että vakuutetun oleskellessa tilapäisesti ulkomailla hänen terveydentilansa muuttumisen edellyttämä hoito liittyy mahdollisesti jo aikaisemmin olemassa olleeseen sairauteen, josta vakuutettu tiesi, eli esimerkiksi krooniseen sairauteen, ei tarkoita sitä, että säännösten soveltamista koskevat edellytykset eivät täyty,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Lääketieteellisesti välttämättömiksi tuleviin luontoisetuksiin, jotka on annettu tilapäisesti toisessa jäsenvaltiossa oleskelevalle vakuutetulle henkilölle sen estämiseksi, että hänen olisi palattava ennenaikaisesti toimivaltaiseen valtioon terveydentilansa edellyttämän hoidon saamiseksi, sovelletaan 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohtaa, 25 artiklan 1 kohdan a alakohtaa ja 31 artiklan 1 kohdan a alakohtaa.

Tällaisten etuuksien tarkoituksena on se, että vakuutettu voi jatkaa oleskeluaan lääketieteellisesti turvallisissa olosuhteissa, ottaen huomioon oleskelun suunniteltu kesto.

Nämä säännökset eivät kuitenkaan kata tilannetta, jossa tilapäisen oleskelun tarkoituksena on saada hoitoa.

2. Sen määrittämiseksi, täyttääkö luontoisetuus 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa, 25 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 31 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty edellytykset, on otettava huomioon ainoastaan tilapäiseen oleskeluun liittyvät lääketieteelliset seikat, mukaan luettuina kyseisen henkilön senhetkinen ja aikaisempi terveydentila.
3. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Päätös tulee voimaan sen julkaisemista seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, mutta sillä on vaikutusta vasta 1 päivästä kesäkuuta 2004.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Giuseppe MICCIO

⁽⁷⁾ Asia C-326/00, Ioannidis, tuomio 25.2.2003.